

Совет Безопасности



UN LIBRARY

OCT 05 1992

UN/SA COLLECTION

PROVISIONAL

S/PV.3117

2 October 1992

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ
СТО СЕМНАДЦАТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в пятницу, 2 октября 1992 года, в 18 ч. 15 м.

Председатель: г-н МЕРИМЕ (Франция)

<u>Члены:</u> Австрия	г-н ХОХЕНФЕЛЛЬНЕР
Бельгия	г-н НОТЕРДАМ
Кабо-Верде	г-н ЖЕЗУШ
Китай	г-н ЛИ Даюй
Эквадор	г-н АЙЯЛА ЛАССО
Венгрия	г-н ЭРДЕШ
Индия	г-н ГАРЕХАН
Япония	г-н СИГЕЙЕ
Марокко	г-н СНУССИ
Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид ХАННЕЙ
Соединенные Штаты Америки	г-н ПЕРКИНС
Венесуэла	г-н БИВЕРО
Зимбабве	г-н МУМБЕНГЕГВИ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке
эксты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст
эт включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они
кны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации
зчение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных
этов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records
ing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations
za), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 18 ч. 15 м.

ВЫРАЖЕНИЕ БЛАГОДАРНОСТИ ПРЕДЫДУЩЕМУ ПРЕДСЕДАТЕЛЮ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Поскольку это первое заседание Совета Безопасности в октябре, я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы воздать должное от имени Совета Его Превосходительству г-ну Хосе Айяле Лассо, Постоянному представителю Эквадора при Организации Объединенных Наций, за выполнение им обязанностей Председателя Совета Безопасности в сентябре 1992 года. Я уверен, что говорю от имени всех членов Совета Безопасности, выражая глубокую признательность послу Айяле Лассо за большое дипломатическое искусство и неизменную любезность, которыми было отмечено его руководство работой Совета в прошлом месяце.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

СИТУАЦИЯ В ОТНОШЕНИЯХ МЕЖДУ ИРАКОМ И КУВЕЙТОМ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности собрался на заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой на состоявшихся ранее консультациях. На рассмотрении членов Совета находится документ S/24605, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Бельгией, Францией, Российской Федерацией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки. Венгрия и Япония также присоединились к числу авторов проекта резолюции.

Как я понимаю, Совет Безопасности готов приступить к голосованию по проекту резолюции, находящемуся на его рассмотрении. Если не будет возражений, я поставлю данный проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Перед тем как поставить проект резолюции на голосование, я предоставлю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить с заявлениями до голосования.

Г-н ЛИ Даюй (Китай) (говорит по-китайски): Господин Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в октябре. Я убежден, что под Вашим выдающимся руководством Совет Безопасности успешно выполнит стоящие перед ним в этом месяце задачи.

Я хотел бы также выразить благодарность Вашему предшественнику, Постоянному представителю Эквадора при Организации Объединенных Наций, послу Хосе Айяле Лассо за успешное руководство работой Совета Безопасности в прошлом месяце.

Делегация Китая считает, что вопросы, касающиеся платежей в Компенсационный фонд Организации Объединенных Наций, затраты, связанные с осуществлением задач, предусмотренных разделом С резолюции 687 (1991), затраты, связанные с деятельностью Комиссии по демаркации границ между Ираком и Кувейтом, а также финансирование гуманитарных потребностей иракского народа должны решаться за счет широкого использования существующих механизмов Организации Объединенных Наций путем осуществления резолюций 706 (1991) и 712 (1991) Совета Безопасности.

Мы отмечаем, что Секретариат Организации Объединенных Наций и правительство Ирака, в соответствии с данными резолюциями, уже провели несколько раундов переговоров в отношении экспорта иракской нефти и что они добились определенного прогресса. Мы также отмечаем тот факт, что недавно иракская сторона выразила готовность в самое ближайшее время возобновить переговоры для урегулирования остающихся проблем. Мы надеемся, что соответствующие стороны вскоре возобновят переговоры и в ближайшее время достигнут договоренности в отношении экспорта иракской нефти с целью эффективного осуществления соответствующих резолюций Совета Безопасности.

Учитывая эти обстоятельства, мы считаем, что нет нужды принимать такую крайнюю меру, как конфискация замороженных активов за границей. Мы также хотели бы отметить, что конфискация замороженных активов какой-либо страны за границей - это вопрос, затрагивающий суверенитет этой страны и связанный со сложными юридическими последствиями.

Поэтому мы полагаем, что Совету следует осмотрительно действовать в этом вопросе.

В силу вышеупомянутых причин делегация Китая воздержится при голосовании по проекту резолюции, содержащемуся в документе S/24605.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Китая за его любезные слова в мой адрес.

Г-н СНУССИ (Марокко) (говорит по-французски): Прежде всего я хотел бы поздравить предыдущего Председателя, г-на Хосе Айялу Лассо, который руководил нашей работой с редким тактом и проявлял выдающуюся рассудительность в своем подходе как к отдельным людям, так и к служебным делам.

Мы желаем Постоянному представителю Франции всяческих успехов в его работе на посту Председателя в октябре.

Наша страна всегда положительно оценивала те механизмы, которые были созданы Советом Безопасности для предоставления гуманитарной помощи народу Ирака и обеспечения его других жизненных потребностей. Соблюдая установленные правила и дисциплину, Марокко без колебания ввело в действие самые суровые санкции в отношении братской страны.

(Г-н Снусси, Марокко)

Создается, однако, впечатление, что после долгих месяцев нерешительности Ирак и Организация Объединенных Наций подходят к определенному уровню сотрудничества. Посол Экеус, информация которого всегда отличается большой достоверностью, на прошлой неделе выступал в Совете и сообщил нам, что он испытывает определенный оптимизм. Он также говорил о достигнутом прогрессе. Да, он подчеркивал и то, что остаются еще трудности, однако было несложно прийти к выводу о том, что, как сказал один из французских руководителей, в целом результаты носят позитивный характер.

Мы надеялись на достаточно успешные итоги. К сожалению, трудности, встретившиеся в ходе проходивших здесь обсуждений по вопросам осуществления резолюций 706 (1991) и 712 (1991), а также ход переговоров по Меморандуму о понимании дали некоторым членам Совета основания приступить к подготовке нового проекта резолюции, положения которого на время могли бы заменить положения резолюций 706 (1991) и 712 (1991). Мы, несомненно, предпочли бы оставаться в рамках положений упомянутых резолюций и стать свидетелями проявления иракским правительством большей готовности к сотрудничеству. Всем нам хорошо известно, что такие настроения и такая ситуация являются во многом результатом отсутствия доверия у различных сторон.

Мы, тем не менее, будем голосовать в поддержку проекта резолюции (S/24605) в надежде навести мосты и возобновить диалог и в попытке разъяснить всем заинтересованным сторонам, что у нас есть опыт других конфликтов, для которых была характерна еще большая степень недоверия и которые, в конечном итоге, завершились установлением согласия, доверия и сотрудничества. Но как бы то ни было, нам хотелось принять этот вызов.

Поэтому мы надеемся, что данный испытательный и переходный период окажется как можно более коротким. Как Вам, г-н Председатель, известно, наши опасения касаются ограничений, налагаемых на удовлетворение гуманитарных потребностей в таких товарах, как лекарства и продовольствие; и конечно, нам хотелось бы, чтобы они были сняты как можно скорее.

Прошло уже несколько дней, как в Нью-Йорке возобновились контакты по гуманитарным вопросам. Уже разработаны принципы, на основе которых будут

(Г-н Снусси, Марокко)

проходить встречи, и завтра будет назначена дата возобновления переговоров с г-ном Элиассоном и сотрудником, который заменит г-на Пикко.

Уже сделанные заявления вселяют в нас оптимистические надежды.

Поэтому мы намерены голосовать в поддержку данного текста в знак нашей веры в Совет и в то, что нам было сказано: что принятые положения носят временный характер - они действуют лишь до тех пор, пока не будут выполнены положения резолюций 706 (1991) и 712 (1991). Мы верим в Совет и убеждены в том, что он будет прилагать усилия с целью побудить Ирак к выполнению своих резолюций в искреннем стремлении обеспечить многострадальному иракскому народу мир, безопасность и спокойствие.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Марокко за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Сейчас я поставлю проект резолюции на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Австрия, Бельгия, Кабо-Верде, Эквадор, Франция, Венгрия, Индия, Япония, Марокко, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла, Зимбабве.

Голосовали против: никто не голосовал против.

Воздержались: Китай.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Результаты голосования следующие: за проект резолюции подано 14 голосов при 1 воздержавшемся, при этом никто не голосовал против. Проект резолюции принимается в качестве резолюции 778 (1992).

Сейчас я предоставлю слово представителям, пожелавшим выступить после голосования.

Г-н ПЕРКИНЗ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Позвольте, г-н Председатель, официально поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в октябре и заверить Вас, от себя лично и от имени моей делегации, в готовности к сотрудничеству. Мы хотели бы также выразить

(Г-н Перкинз, Соединенные Штаты)

нашу благодарность и признательность представителю Эквадора за его роль в осуществлении руководства работой Совета в прошлом месяце.

Резолюциями 706 (1991) и 712 (1991) был создан механизм финансирования операций, учрежденных резолюцией 687 (1991), а также операций Организации Объединенных Наций в Ираке по оказанию гуманитарной помощи за счет средств от продажи иракской нефти.

Отказ Ирака выполнять резолюции 706 (1991) и 712 (1991) лишил его собственное население возможности получать гуманитарную помощь. Кроме того, этот отказ поставил под угрозу продолжение операций, осуществляемых Организацией Объединенных Наций в рамках программ, санкционированных резолюцией 687 (1991) и созданных Советом Безопасности в рамках его усилий по восстановлению мира и безопасности в регионе.

Принятая сегодня Советом Безопасности резолюция представляет собой разумный и соразмерный ответ на непримиримую позицию Ирака. В ее основе лежит ситуация, сложившаяся в результате вторжения Ирака в Кувейт и подробно отраженная в предыдущих резолюциях Совета Безопасности, в том числе и в частности в резолюциях 687 (1991), 706 (1991) и 712 (1991).

Резолюция предусматривает перечисление активов Ирака, уже определенных в резолюции 692 (1991) Совета Безопасности, в распоряжение Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций на целевой депозитный счет, открытый в соответствии с резолюциями 706 (1991) и 712 (1991). Как и предусматривалось первоначально этими двумя резолюциями, Генеральный секретарь сможет в дальнейшем использовать эти средства на возмещение затрат на осуществляемые Организацией Объединенных Наций операции, такие, как деятельность Специальной комиссии, Компенсационного фонда и программ оказания гуманитарной помощи.

Гуманитарные усилия несут непосредственную пользу иракскому народу, и, подобно усилиям, предпринимаемым в рамках других программ Организации Объединенных Наций, они предпринимаются для урегулирования проблем, созданных самим Ираком.

Поэтому использование средств Ирака на возмещение расходов на эти операции, а также на цели ликвидации последствий иракской агрессии является уместным и соответствует положениям резолюций 706 (1991) и 712 (1991). Принятая резолюция

(Г-н Перкинз, Соединенные Штаты)

не мешает Ираку выполнить резолюции 706 (1991) и 712 (1991). Напротив, она предусматривает, что если Ирак пойдет на это, то перечисленные в соответствии с резолюцией иракские средства, а также добровольные взносы, перечисленные на целевой депозитный счет, будут полностью и незамедлительно возвращены.

Более того, Соединенные Штаты надеются на то, что Ирак быстро признает резолюции 706 (1991) и 712 (1991) - и чем быстрее, тем лучше.

Но мы твердо считаем, что Совет Безопасности поступил правильно, что не стал больше дожидаться, пока Ирак выполнит положения указанных резолюций. Потребности иракского народа и Организации Объединенных Наций требуют от Совета Безопасности надежного обеспечения этих важнейших программ необходимыми средствами. Принятием данной резолюции эта цель достигается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Соединенных Штатов за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Список записавшихся для выступлений исчерпан. На этом Совет Безопасности завершил данный этап рассмотрения пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности будет продолжать держать этот вопрос в поле своего зрения.

Заседание закрывается в 18 ч. 30 м.